

# CouRaGeouS Cuentos: A Journal of Counternarratives

---

Volume 6

Article 2

---

## Preliminary Pages

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.humboldt.edu/courageouscuentos>



Part of the [Bilingual, Multilingual, and Multicultural Education Commons](#), [Chicana/o Studies Commons](#), [Civic and Community Engagement Commons](#), [Community-Based Learning Commons](#), [Creative Writing Commons](#), [Curriculum and Instruction Commons](#), [Domestic and Intimate Partner Violence Commons](#), [Educational Sociology Commons](#), [Ethnic Studies Commons](#), [Feminist, Gender, and Sexuality Studies Commons](#), [Gender and Sexuality Commons](#), [History Commons](#), [Inequality and Stratification Commons](#), [Latin American Languages and Societies Commons](#), [Latina/o Studies Commons](#), [Modern Literature Commons](#), [Politics and Social Change Commons](#), [Race and Ethnicity Commons](#), [Reading and Language Commons](#), and the [Theory, Knowledge and Science Commons](#)

---

### Recommended Citation

() "Preliminary Pages," *CouRaGeouS Cuentos: A Journal of Counternarratives*: Vol. 6, Article 2.  
Available at: <https://digitalcommons.humboldt.edu/courageouscuentos/vol6/iss1/2>



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 License](#)  
© 2016 Department of Critical Race, Gender & Sexuality Studies (CRGS) at Humboldt State University.  
This Front Matter is brought to you for free and open access by the Journals at Digital Commons @ Cal Poly Humboldt. It has been accepted for inclusion in *CouRaGeouS Cuentos: A Journal of Counternarratives* by an authorized administrator of Digital Commons @ Cal Poly Humboldt. For more information, please contact [kyle.morgan@humboldt.edu](mailto:kyle.morgan@humboldt.edu).

# CouRaGeouS Cuentos

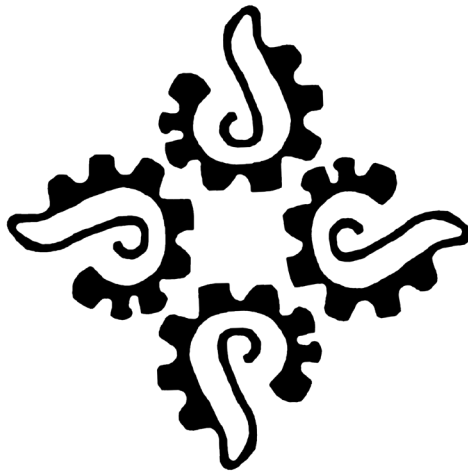
*A Journal of Counternarratives*

A Journal of the Department of Critical

Race, Gender & Sexuality Studies

Cal Poly Humboldt

Arcata, California



The Press at Cal Poly Humboldt

© Department of Critical Race, Gender & Sexuality Studies

Cal Poly Humboldt

1 Harpst Street

Arcata, CA 95521-8299

Chapter images created by the Courageous Cuentos staff

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-  
NonCommercial 4.0 International License



ISBN 978-1-947112-95-7

THE  
PRESS  
AT **Cal Poly  
Humboldt.**

# About This Journal

*CouRaGeouS Cuentos* is a journal publication by the Department of Critical Race, Gender & Sexuality Studies (CRGS) at Cal Poly Humboldt. The journal is available both in digital commons at: [digitalcommons.humboldt.edu/courageouscuentos/](http://digitalcommons.humboldt.edu/courageouscuentos/) and as a printed, bound copy available through Amazon.com.

The works published in this journal are by students who took the course *Ethnic Studies 107: Chican@/Latinx Lives*; *CRGS 331: Radical Futures: Race, Environment, and Social Justice*; and students in the Promotorx Transformative Educators Program. Together, students want to make their stories, their counternarratives, available to their families, their communities, and any other students who could relate to their experiences.

The journal is published annually by students in the spring semester of each calendar year. The editing of the works is a collective effort by students in the class, students in *Ethnic Studies 280: Courageous Cuentos Production*, and the instructor of *Ethnic Studies 107: Chican@/Latinx Lives*. Every student in the class has the opportunity to publish their work and do so on a voluntary basis. Some students submit more than one entry, in addition to visual art that reflects central themes in each year's submissions.

# Land & Labor Acknowledgement

As a student journal at HSU, we would like to acknowledge that HSU sits on the land of the Wiyot peoples which includes the Wiyot Tribe, Bear River Rancheria, and Blue Lake Rancheria. Arcata is known as Goudi'ni meaning "over in the woods" or "among the redwoods." Wiyot peoples continue to remain in relationship to these lands through ceremony, culture, and stewardship. They are important parts of not only the history of this area but also in continuing knowledges of this place.

We encourage those in Wiyot territory to make a contribution to the Honor Tax (<http://honortax.org/>), a system set up by local non-native people as one way to recognize and respect the sovereignty of the Wiyot people. Though there is no similar system for other Tribes in the region, we encourage direct giving to Tribes and Native-led efforts.

You can support such efforts on our campus by supporting the Native American Studies Department and the NAS Food Sovereignty Lab ([nasp.humboldt.edu/fsl](http://nasp.humboldt.edu/fsl)). Take their courses, attend their programming, and support their community projects and events.

We would also like to do a labor acknowledgement and recognize and acknowledge the labor upon which our country, state, and institutions are built. Remember that our country is built on the labor of enslaved people who were kidnapped and brought to the US from the African Continent and recognize the continued contribution of their survivors. We acknowledge all immigrant labor, including voluntary, involuntary, and trafficked peoples who continue to serve within our labor force.

# Reconocimiento de Tierras y Labor

Nos gustaría reconocer que la Universidad Estatal de Humboldt se encuentra en la tierra de los pueblos Wiyot que incluye la Tribu Wiyot, Bear River Rancheria y Blue Lake Rancheria. Arcata se conoce como Goudí'ni, que significa “en el bosque” o “entre las secuoyas”. Los pueblos Wiyot continúan manteniendo una relación con estas tierras a través de la ceremonia, la cultura y la administración. Son partes importantes no solo de la historia de esta área, sino también de los conocimientos continuos de este lugar.

Alentamos a quienes se encuentran en el territorio de Wiyot a hacer una contribución al impuesto al honor (<http://honortax.org/>), un sistema establecido por personas no nativas locales como una forma de reconocer y respetar la soberanía del pueblo de Wiyot. Aunque no existe un sistema similar para otras tribus en la región, alentamos las donaciones directas a las tribus y los esfuerzos dirigidos por los nativos.

Puede apoyar tales esfuerzos en nuestro campus apoyando al Departamento de Estudios Nativos Americanos y al Laboratorio de Soberanía Alimentaria de NAS ([nasp.humboldt.edu/fsl](http://nasp.humboldt.edu/fsl)). Realice sus cursos, asista a su programación y apoye sus proyectos y eventos comunitarios.

También nos gustaría hacer un reconocimiento y agradecer (y reconocer) la labor con la que (cual) nuestro país, estado, e instituciones fueron construidas. Recordemos que nuestro país fue construido con la labor de personas esclavizadas quienes fueron secuestrados y traídos a los Estados Unidos desde el continente Africano y reconocemos las contribuciones continuadas de sus sobrevivientes. Reconocemos todo trabajo hecho por inmigrantes, incluyendo voluntario, involuntario, y personas traficadas quienes continúan sirviendo dentro de nuestra fuerza laboral.

# Acknowledgements

We would like to express our gratitude to all the writers who submitted their stories—from students taking ES 107: Chican@/Latinx Lives; CRGS 331: Radical Futures: Race, Environment and Social Justice; and ES 310: The U.S. & Mexico Border taught by Dr. Nancy Pérez in CRGS, to Eureka High School and Arcata High School students who participated in workshops led by Dr. Marisol Ruiz and the PromotorX Transformative Educators program. We would like to thank two high school teachers who graciously shared their classroom with us: Tim Olson at Eureka High school and Anayeli Auza at Arcata High School. We would also like to thank the PromotorX students who helped teach about a pedagogy of healing, and guided youth to produce their healing texts for this volume: Georgina Cerda Salvarrey, Namixtu'lu Esteva, Griselda Valdez, Carmen Sahagun, Chelsea Rios Gomez, Arianna Bucio, Joahna Tool, Athens Marrón, Elizabeth Rubio, Michael Steelman and Abraham Neri.

Many thanks to the students in the CouRaGeouS Cuentos Production class of 2023 for continuing the vision of the journal of publishing students' counternarratives. We appreciate your hard work and dedication in editing the submissions, designing the journal, and organizing our annual CouRaGeouS Cuentos Celebration Event. You created a celebration for students and the community where they felt safe and empowered to read and feel inspired by each other's writings and art.

Special thanks to Digital Scholarship Librarian Kyle Morgan for the assistance with promoting our journal and for inviting us to connect with the larger published writers' community on campus. Kyle, thank you for always checking in on us, and of course for putting in the last final details to our journal before it goes to print. We appreciate you so much! This journal would not be possible without you.

Much love and appreciation to our campus photographer, Kellie Jo Brown, for visiting us early in the semester to take photos of our production team. Your photographs have allowed us to begin a visual archive

of our work on this campus and the students leading and growing the journal along the way. Your thoughtfulness and attentiveness created a safe, fun, and comfortable space for us to feel loved and seen.

To the staff and faculty of the Department of Critical Race, Gender & Sexuality Studies: Dr. Ramona Bell, Dr. Christina Hsu Accomando, Dr. Paul Michael Atienza, Dr. Roberto Monico, Professor Maral Attallah, Professor Ana Bernal, Professor Rain Marshall, Dr. Janet Winston, and Jasmin Torres. We would also like to give a huge thank you to the Cal Poly Humboldt Ethnic Studies Council for sponsoring our swag, and to Sandra Brekke for providing staff support when we needed it the most. Thank you to Dean Jeffrey Crane for also supporting our journal.

To the DHHS Grant from the School of Education for co-sponsoring the CouRaGeouS Cuentos Release Event and the printing of the posters and journals for students. Thank you to the Creando Raíces team for your continued support of the journal and its vital role at this university.